

PARLAMENTUL EUROPEAN

2004



2009

Document de ședință

A6-0285/2008

2.7.2008

RAPORT

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania în vederea adoptării DECIZIEI-CADRU 2008/.../JAI din ... privind executarea deciziilor pronunțate în lipsă și de modificare a Deciziei-cadru 2002/584/JAI privind mandatul european de arestare și procedurile de predare între statele membre, a Deciziei-cadru 2005/214/JAI privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce a sancțiunilor financiare, a Deciziei-cadru 2006/783/JAI privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce pentru hotărârile de confiscare și a Deciziei-cadru 2008/.../JAI privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce a hotărârilor judecătorești în materie penală care impun pedepse sau măsuri privative de libertate în scopul executării lor în Uniunea Europeană
(5598/2008 – C6-0075/2008 – 2008/0803(CNS))

Comisia pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne

Raportor: Armando França

Legenda simbolurilor utilizate

- * Procedura de consultare
majoritatea voturilor exprimate
- **I Procedura de cooperare (prima lectură)
majoritatea voturilor exprimate
- **II Procedura de cooperare (a doua lectură)
*majoritatea voturilor exprimate pentru a aproba poziția comună
majoritatea membrilor care alcătuiesc Parlamentul pentru a
respinge sau a modifica poziția comună*
- *** Procedura de aviz conform
*majoritatea membrilor care alcătuiesc Parlamentul, cu excepția
cazurilor prevăzute la articolele 105, 107, 161 și 300 din Tratatul
CE și la articolul 7 din Tratatul UE*
- ***I Procedura de codecizie (prima lectură)
majoritatea voturilor exprimate
- ***II Procedura de codecizie (a doua lectură)
*majoritatea voturilor exprimate pentru a aproba poziția comună
majoritatea membrilor care alcătuiesc Parlamentul pentru a
respinge sau a modifica poziția comună*
- ***III Procedura de codecizie (a treia lectură)
majoritatea voturilor exprimate pentru a aproba proiectul comun

(Procedura indicată se bazează pe temeiul juridic propus de Comisie.)

Amendamente la un text legislativ

În amendamentele Parlamentului, textul modificat este evidențiat prin caractere aldine cursive. În cazul actelor de modificare, fragmentele reluate dintr-o dispoziție existentă pe care Parlamentul dorește să o modifice, dar pe care Comisia nu a modificat-o, sunt evidențiate cu caractere aldine. Eventualele eliminări ale unor astfel de fragmente sunt semnalate prin simbolul următor: [...]. Evidențierea cu caractere cursive simple este o indicație pentru serviciile tehnice competente referitoare la elemente ale textului legislativ propuse a fi corectate în vederea elaborării textului final (de exemplu elemente evident greșite sau omise într-o anumită versiune lingvistică). Propunerile de corectură sunt supuse acordului serviciilor tehnice în cauză.

CUPRINS

| | Pagina |
|---|---------------|
| PROIECT DE REZOLUȚIE LEGISLATIVĂ A PARLAMENTULUI EUROPEAN | 5 |
| EXPUNERE DE MOTIVE..... | 53 |
| AVIZUL COMISIEI PENTRU AFACERI JURIDICE | 55 |
| PROCEDURĂ | 60 |

PROIECT DE REZOLUȚIE LEGISLATIVĂ A PARLAMENTULUI EUROPEAN

**Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania în vederea adoptării DECIZIEI-CADRU 2008/.../JAI din ... privind executarea deciziilor pronunțate în lipsă și de modificare a Deciziei-cadru 2002/584/JAI privind mandatul european de arestare și procedurile de predare între statele membre, a Deciziei-cadru 2005/214/JAI privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce a sancțiunilor financiare, a Deciziei-cadru 2006/783/JAI privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce pentru hotărârile de confiscare și a Deciziei-cadru 2008/.../JAI privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce a hotărârilor judecătorești în materie penală care impun pedepse sau măsuri privative de libertate în scopul executării lor în Uniunea Europeană
(5598/2008 – C6-0075/2008 – 2008/0803(CNS))**

(Procedura de consultare)

Parlamentul European,

- având în vedere inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania (5598/2008)
 - având în vedere articolul 34 alineatul (2) litera (b) din Tratatul UE,
 - având în vedere articolul 39 alineatul (1) din Tratatul UE, în temeiul căruia a fost consultat de către Consiliu (C6-0075/2008),
 - având în vedere articolele 93 și 51 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne și avizul Comisiei pentru afaceri juridice (A6-0285/2008),
1. aprobă inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania astfel cum a fost modificată;
 2. invită Consiliul să modifice textul în consecință;
 3. invită Consiliul să informeze Parlamentul în cazul în care intenționează să se îndepărteze de la textul aprobat de acesta;
 4. solicită Consiliului să îl consulte din nou, în cazul în care acesta intenționează să modifice în mod substanțial inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania;
 5. solicită Consiliului și Comisiei ca, după intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona, să acorde prioritate oricăror propuneri ulterioare de modificare a deciziei în conformitate cu Declarația nr. 50 referitoare la articolul 10 din Protocolul privind dispozițiile tranzitorii

care urmează să fie anexate Tratatului privind Uniunea Europeană, Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene și Tratatului de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice;

6. este decis să examineze toate propunerile viitoare de modificare în regim de urgență în conformitate cu procedura menționată la alineatul (5) și în strânsă cooperare cu parlamentele naționale;
7. încredințează Președintelui sarcina de a transmite poziția Parlamentului Consiliului și Comisiei, precum și guvernelor Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și Republicii Federale Germania.

Amendamentul 1

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare Titlu

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

privind **executarea deciziilor** pronunțate în **absență** și de modificare a Deciziei-cadru 2002/584/JAI privind mandatul european de arestare și procedurile de predare între statele membre, a Deciziei-cadru 2005/214/JAI privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce a sancțiunilor financiare, a Deciziei-cadru 2006/783/JAI privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce pentru hotărârile de confiscare și a Deciziei-cadru 2008./.../JAI privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce a hotărârilor judecătorești în materie penală care impun pedepse sau măsuri privative de libertate în scopul executării lor în Uniunea Europeană

privind **consolidarea drepturilor cetățenilor, promovarea aplicării principiului recunoașterii reciproce în ceea ce privește deciziile** pronunțate în **urma unui proces la care persoana în cauză nu s-a prezent personal** și de modificare a Deciziei-cadru 2002/584/JAI privind mandatul european de arestare și procedurile de predare între statele membre, a Deciziei-cadru 2005/214/JAI privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce a sancțiunilor financiare, a Deciziei-cadru 2006/783/JAI privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce pentru hotărârile de confiscare, a Deciziei-cadru 2008./.../JAI privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce a hotărârilor judecătorești în materie penală care impun pedepse sau măsuri privative de libertate în scopul executării lor în Uniunea Europeană și a **Deciziei-cadru 2008./.../JAI privind recunoașterea și supravegherea**

***pedepselor cu suspendare, a pedepselor
alternative și a pedepselor condiționate***

Justificare

Obiectivul propunerii este promovarea aplicării principiului recunoașterii reciproce prin eliminarea obstacolelor existente, în principal diferitele abordări ale „motivelor pentru nerecunoaștere”. Ar trebui să se adauge și al cincilea act legislativ privind liberarea condiționată, având în vedere că se referă la hotărârile pronunțate în absență.

Amendament 2

**Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare
Considerentul 1 a (nou)**

Text propus de Consiliu

Amendamentul

(1a) Este necesară consolidarea încrederii reciproce în spațiul european de libertate, securitate și justiție în materie penală prin intermediul unor măsuri la nivel european menite să asigure armonizarea și recunoașterea reciprocă sporită a hotărârilor judecătorești în materie penală și prin adoptarea unor dispoziții și practici în materie penală la nivel european.

Justificare

Amendamentul se bazează pe conceptul promovării unei legislații europene în materie de drept penal.

Amendamentul 3

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare Considerentul 1b (nou)

Textul propus de Republica Slovenia, Republica Franceză, Republica Cehă, Regatul Suediei, Republica Slovacă, Regatul Unit și Republica Federală Germania

Amendamentul

(1b) Prevederea unor garanții procedurale reprezintă o condiție necesară pentru recunoașterea reciprocă a hotărârilor judecătorești în domeniul penal. De aceea, este importantă adoptarea, cât mai curând cu putință, a unei decizii-cadru privind drepturile procedurale în procedurile penale.

Amendamentul 4

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare Considerentul 4

Textul propus de Republica Slovenia, Republica Franceză, Republica Cehă, Regatul Suediei, Republica Slovacă, Regatul Unit și Republica Federală Germania

Amendamentul

(4) Prin urmare, este necesar să se ofere soluții comune și clare care să definească motivele de refuz și marja de apreciere lăsată autorității de executare.

(4) Prin urmare, este necesar să se ofere soluții comune și clare care să definească motivele de refuz **al executării hotărârii pronunțate în urma unui proces la care persoana în cauză nu a fost prezentă personal** și marja de apreciere lăsată autorității de executare. **Obiectivul prezentei decizii-cadru este de a defini astfel de motive comune, pentru a permite autorității de executare să execute decizia, în ciuda absenței persoanei în cauză de la proces. Obiectivul ei nu este de a**

reglementa formele și metodele aplicabile, sau cerințele procedurale folosite pentru a obține rezultatele menționate în prezenta decizie-cadru, care țin de legislația națională a statelor membre. Prin completarea secțiunii relevante din mandatul european de arestare sau din certificatul relevant, în conformitate cu celelalte decizii-cadru, autoritatea emitentă dă asigurări că cerințele au fost sau vor fi îndeplinite, ceea ce ar trebui să fie suficient pentru executarea deciziei pe baza principiului recunoașterii reciproce.

Amendamentul 5

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare Considerentul 6a (nou)

Textul propus de Republica Slovenia, Republica Franceză, Republica Cehă, Regatul Suediei, Republica Slovacă, Regatul Unit și Republica Federală Germania

Amendamentul

(6a) Recunoașterea și executarea hotărârilor pronunțate în urma unui proces la care pârâțul nu a fost prezent în persoană nu ar trebui refuzate dacă, pe baza informațiilor furnizate de statul membru emitent, se poate determina cu claritate că pârâțul a fost citat personal sau că a primit în mod efectiv prin alte mijloace informații oficiale privind data și locul prevăzute pentru proces. În acest context, se înțelege că persoana ar fi trebuit să primească informațiile respective la timp, adică cu suficient de mult timp înainte pentru a-i permite să participe la proces și să își exercite efectiv dreptul la apărare. Toate informațiile ar trebui furnizate într-o limbă pe care pârâțul o înțelege.

Amendamentul 6

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare Considerentul 5a (nou)

Textul propus de Republica Slovenia, Republica Franceză, Republica Cehă, Regatul Suediei, Republica Slovacă, Regatul Unit și Republica Federală Germania

Amendamentul

(5a) Recunoașterea și executarea unei decizii care a fost pronunțată în urma unui proces la care persoana nu cauză nu a fost prezentă în persoană nu ar trebui refuzate în cazul în care persoana în cauză, având cunoștință de procesul stabilit, a fost apărută la proces de un avocat pe care l-a mandatat să facă acest lucru, acesta asigurându-se că asistența juridică este concretă și activă. În acest context, nu ar trebui să conteze dacă avocatul a fost ales, numit și plătit de către persoana în cauză sau dacă avocatul respectiv a fost numit și plătit de către stat, în conformitate cu legislația națională aplicabilă în ceea ce privește dreptul la apărare, înțelegându-se că persoana în cauză ar fi trebuit să aleagă în mod deliberat să fie reprezentată de către un avocat în loc să se prezinte în persoană la proces.

Amendamentul 7

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare Considerentul 6

Textul propus de Republica Slovenia, Republica Franceză, Republica Cehă, Regatul Suediei, Republica Slovacă, Regatul Unit și Republica Federală Germania

Amendamentul

(6) Soluțiile comune privind motivele de

(6) Soluțiile comune privind motivele de

refuz din respectivele decizii-cadru relevante ar trebui să țină seama de diversitatea situațiilor în ceea ce privește **informarea** persoanei **acuzate în legătură cu dreptul său** la o nouă procedură de judecată.

nerecunoaștere din deciziile-cadru relevante **existente** ar trebui să țină seama de diversitatea situațiilor în ceea ce privește **dreptul** persoanei **în cauză** la o nouă procedură de judecată **sau la un apel**. **Această nouă procedură de judecată, al cărei scop este garantarea dreptului la apărare, se caracterizează prin următoarele elemente: persoana în cauză are dreptul de a participa la noua procedură de judecată; se va reexamina fondul cauzei, inclusiv noile elemente de probă, iar procedurile pot conduce la anularea primei decizii pronunțate în absență.**

Justificare

In some Member States the solution given to these cases is addressed through the right to appeal, rather than the right to a retrial.

Amendamentul 8

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare Considerentul 7a (nou)

Textul propus de Consiliu

Amendamentul

(7a) În cadrul rejudecării cauzei după pronunțarea unei condamnări în urma unui proces la care persoana în cauză nu a fost prezentă în persoană, pârâtul ar trebui să aibă aceeași calitate pe care o are o persoană care se află pentru prima oară în fața instanței. Prin urmare, persoana interesată ar trebui să aibă dreptul de a fi prezentă la rejudecarea cauzei, în cadrul căreia fondul cauzei, inclusiv elementele de probă noi, sunt (re)examineate, rejudecarea putând duce la casarea hotărârii inițiale, și pârâtul poate face recurs împotriva noii hotărâri.

Justificare

Este de o importanță primordială ca, în cadrul rejudecării cauzei după pronunțarea unei

condamnări în urma unui proces la care persoana în cauză nu a fost prezentă în persoană, pârâțul să aibă aceeași calitate pe care o are o persoană care se află pentru prima oară în fața instanței. În special, trebuie să existe dreptul de a face recurs după rejudecarea unei cauze, în conformitate cu articolul 2 din protocolul nr. 7 la Convenția Europeană a Drepturilor Omului (CEDO) și cu alineatul (5) din articolul 14 al Pactului internațional privind drepturile civile și politice (ICCPR).

Amendamentul 9

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare Articolul 1 – alineatul 2

Textul propus de Consiliu

(2) Prezenta decizie-cadru nu are drept efect modificarea obligației de respectare a drepturilor fundamentale și a principiilor juridice fundamentale, astfel cum au fost consacrate în articolul 6 din *tratat*, și nu aduce atingere obligațiilor care revin autorităților judiciare în acest sens.

Amendamentul

(2) Prezenta decizie-cadru nu are drept efect modificarea obligației de respectare a drepturilor fundamentale și a principiilor juridice fundamentale, astfel cum au fost consacrate în articolul 6 din ***Tratatul privind Uniunea Europeană***, și nu aduce atingere obligațiilor care revin autorităților judiciare în acest sens.

Justificare

Este preferabil să se specifice care tratat se aplică.

Amendamentul 10

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare Articolul 1 – alineatul 3

Textul propus de Republica Slovenia, Republica Franceză, Republica Cehă, Regatul Suediei, Republica Slovacă, Regatul Unit și Republica Federală Germania

Amendamentul

(3) Domeniul de aplicare al prezentei decizii-cadru este de a stabili norme comune pentru recunoașterea și/sau executarea într-un stat membru (statul membru de executare) a ***deciziilor judiciare*** pronunțate într-un alt stat

Domeniul de aplicare al prezentei decizii-cadru este de a stabili norme comune pentru recunoașterea și/sau executarea într-un stat membru (statul membru de executare) a ***hotărârilor judecătorești*** pronunțate într-un alt stat membru (statul

membru (statul membru emitent) în urma **unor proceduri** la care nu a fost prezentă persoana în cauză, în conformitate cu dispozițiile articolului 5 alineatul (1) din Decizia-cadru 2002/584/JAI, ale articolului 7 alineatul (2) litera (g) din Decizia-cadru 2005/214/JAI, ale articolului 8 alineatul (2) litera (e) din Decizia-cadru 2006/783/JAI și ale articolului **9 alineatul (1) litera (f)** din Decizia-cadru 2008/.../JAI.

membru emitent) în urma **judecării unei cauze** la care nu a fost prezentă persoana în cauză, în conformitate cu dispozițiile articolului 5 alineatul (1) din Decizia-cadru 2002/584/JAI, ale articolului 7 alineatul (2) litera (g) din Decizia-cadru 2005/214/JAI, ale articolului 8 alineatul (2) litera (e) din Decizia-cadru 2006/783/JAI, **ale articolului ... din Decizia-cadru 2008/.../JAI** și ale articolului ... din Decizia-cadru 2008/.../JAI.

Justificare

Ar trebui să se adauge și al cincilea act legislativ privind liberarea condiționată, având în vedere că se referă la hotărârile pronunțate în absență. The exact number of the relevant Article shall be added when the lawyers-linguists will finalise the Probation text in the Council.

Amendamentul 11

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare

Articolul 2 – punctul 1

Decizia-cadru 2002/584/JAI

Articolul 1 – alineatul 4

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(1) La articolul 1, se adaugă următorul alineat

eliminat

„4. În înțelesul prezentei decizii-cadru, „decizie pronunțată în absență” înseamnă o pedeapsă sau o măsură de siguranță privativă de libertate, în cazul în care persoana în cauză nu a fost prezentă în timpul procedurilor care au dus la pronunțarea deciziei respective.”

Amendamentul 12

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare Articolul 2 – punctul 2

Decizia-cadru 2002/584/JAI

Articolul 4a – alineatul 1

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Articolul 4a

*Decizii pronunțate în **absență***

(1) Autoritatea judiciară de executare poate refuza, de asemenea, executarea mandatului european de arestare emis în scopul executării unei pedepse sau a unei măsuri **de siguranță** privative de libertate, în cazul în care **decizia** a fost pronunțată în **absență**, cu excepția cazului în care mandatul european de arestare precizează că persoana:

Amendamentul

Articolul 4a

*Hotărâri pronunțate în **urma unui proces la care persoana nu cauză nu a fost prezentă în persoană***

(1) Autoritatea judiciară de executare poate refuza, de asemenea, executarea mandatului european de arestare emis în scopul executării unei pedepse sau a unei măsuri privative de libertate, în cazul în care **hotărârea** a fost pronunțată în **urma unui proces la care persoana în cauză nu a fost prezentă în persoană**, cu excepția cazului în care mandatul european de arestare precizează că persoana, **în conformitate cu legislația națională a statului emitent**:

Amendamentul 13

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare Articolul 2 – punctul 2

Decizia-cadru 2002/584/JAI

Articolul 4a – alineatul 1 – litera a

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(a) a fost citată personal sau înștiințată,

(a) în timp util și într-o limbă pe care o

prin *intermediul unui reprezentant autorizat și în timp util, în conformitate cu legislația națională a statului membru emitent, în* legătură cu data și locul prevăzute pentru *audierea care a dus la decizia pronunțată în absență și informată* cu privire la *faptul că o astfel de decizie poate fi pronunțată în cazul în care persoana în cauză nu se prezintă la proces;*

înțelege,

(i) a fost citată fie în mod direct, personal, fie a primit efectiv, prin alte mijloace, informații oficiale în legătură cu data și locul prevăzute pentru acel proces, astfel încât s-a stabilit fără niciun echivoc faptul că persoana în cauză a avut cunoștință de proces,

și

(ii) a fost informat(ă) personal că decizia poate fi pronunțată în cazul în care nu se prezintă la proces;
sau

Amendamentul 14

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare
Articolul 2 – punctul 2

Decizia-cadru 2002/584/JAI

Articolul 4a – alineatul 1 – litera aa (nouă)

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(aa) fiind citată în mod direct, personal sau primind în mod efectiv prin alte mijloace informații oficiale privind data și locul prevăzute pentru proces, astfel încât s-a stabilit fără niciun echivoc faptul că persoana în cauză a avut cunoștință de proces, a acordat o împuternicire clară unui consilier juridic care a fost ales, desemnat și remunerat de către persoana în cauză sau care a fost desemnat și remunerat de către stat, în conformitate cu legislația națională aplicabilă în ceea ce privește dreptul la apărare, și a fost într-adevăr reprezentată de consilierul

menționat în timpul procesului;

Amendamentul 15

**Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare
Articolul 2 – punctul 2**

Decizia-cadru 2002/584/JAI

Articolul 4a – alineatul 1 – litera b

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(b) după ce i s-a comunicat *decizia pronunțată în absență* și după ce a fost informată în mod expres cu privire la dreptul la *o nouă procedură de judecată* și de a fi prezentă la *respectivul proces*:

(i) a *indicat* în mod expres că nu contestă *decizia pronunțată în absență*;

sau

(ii) nu a *solicitat o nouă procedură de judecată în* termenul aplicabil, care *era de cel puțin [...] zile*;

(b) după ce i s-a comunicat *personal hotărârea* și după ce a fost informată în mod expres, *într-o limbă pe care o înțelege*, cu privire la dreptul la *rejudicarea cauzei sau la atacarea hotărârii**, și *la care ar avea dreptul* de a fi prezentă, *în cadrul căreia fondul cauzei, inclusiv probele noi, ar fi reexaminat, rejudicarea cauzei putând duce la casarea hotărârii inițiale*:

(i) a *declarat* în mod expres că nu contestă *hotărârea*;

sau

(ii) nu a solicitat *rejudicarea cauzei sau atacarea hotărârii în* termenul aplicabil, care *este de minimum 10 și de maximum 15 zile*.

*(*Această modificare se aplică întregului text. Adoptarea sa va necesita modificări corespunzătoare în întregul text (de fiecare dată când se face referință la rejudicarea cauzei, se adaugă expresia „sau atacarea hotărârii”).*

Amendamentul 16

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare
Articolul 2 – punctul 2

Decizia-cadru 2002/584/JAI

Articolul 4a – alineatul 1 – litera c

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(c) nu i s-a înmănat personal *decizia pronunțată în absență*, însă:

(i) i se va înmâna cel târziu în cea de-a *cincea* zi după predare și va fi informată în mod expres cu privire la dreptul *de a solicita o nouă procedură de judecată* și de a fi prezentă la *respectivul proces*;

și

(ii) va *avea cel puțin [...] ¹ zile pentru a solicita o nouă procedură de judecată.*”

¹ *De stabilit termenul.*

(c) nu i s-a înmănat personal *hotărârea*, însă:

(i) *aceasta* i se va înmâna *în mod personal, imediat sau, în orice caz*, cel târziu în cea de-a *treia* zi după predare și va fi informată în mod expres, *într-o limbă pe care o înțelege*, cu privire la dreptul de a solicita *rejudecarea cauzei sau atacarea hotărârii*, și *la care are dreptul* de a fi prezentă, *în cadrul căreia fondul cauzei, inclusiv probele noi, ar fi reexaminat, acestea putând duce la casarea hotărârii inițiale*;

și

(ii) va *fi informată cu privire la termenul, care este de minimum 10 și maximum 15 zile, în care trebuie să solicite rejudecarea cauzei sau atacarea hotărârii*;

Amendamentul 17

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare
Articolul 2 – punctul 2

Decizia-cadru 2002/584/JAI

Articolul 4a – alineatul 1a (nou)

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(1a) În cazul în care un mandat european de arestare este emis în scopul executării unei pedepse sau a unei măsuri de siguranță privative de libertate, în condițiile menționate la alineatul (1) litera (c), iar persoana în cauză nu a primit în prealabil nicio informare oficială cu privire la procedurile penale împotriva sa, această persoană poate solicita, atunci când este informată cu privire la conținutul mandatului european de arestare și înainte de a fi predată, o copie a hotărârii judecătorești. Imediat după primirea informațiilor privind cererea, autoritatea judiciară emitentă furnizează persoanei care a solicitat acest lucru, prin intermediul autorității de executare, o copie a hotărârii judecătorești. Dacă hotărârea este pronunțată într-o limbă pe care persoana în cauză nu o înțelege, autoritatea judiciară emitentă furnizează, prin intermediul autorității de executare, un sumar al acesteia, redactat într-o limbă pe care persoana respectivă o înțelege. Hotărârea judecătorească, sau sumarul acesteia, îi este furnizată persoanei în cauză numai în scop informativ; aceasta nu va fi considerată drept o transmitere formală a hotărârii judecătorești și nici nu va reprezenta începerea perioadei aplicabile pentru solicitarea rejudecării cauzei sau atacării hotărârii.

Amendamentul 18

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare
Articolul 2 – punctul 4

Decizia-cadru 2002/584/JAI

Anexă – caseta d – subpunctele 1 și 2

Text propus de Consiliu

(d) Specificați dacă *decizia* a fost pronunțată **în absență**:

(1) **Nu, nu** a fost;

(2) **Da**, a fost. Dacă **răspunsul este „da”**, vă rugăm să **confirmați următoarele**:

Amendamentul

(d) Specificați dacă **persoana** a fost **prezentă în persoană la procesul în urma căruia a fost pronunțată hotărârea**:

1. **Da**, **persoana** a fost **prezentă în persoană la procesul în urma căruia a fost pronunțată hotărârea**.

(2) **Nu**, **persoana nu** a fost **prezentă în persoană la procesul în urma căruia a fost pronunțată hotărârea**. Dacă **ați răspuns „nu” la întrebarea anterioară**, vă rugăm să **specificați dacă**:

Amendamentul 19

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare
Articolul 2 – punctul 4

Decizia-cadru 2002/584/JAI

Anexă – caseta d – subpunctul 2.1

Textul propus de Republica Slovenia, Republica Franceză, Republica Cehă, Regatul Suediei, Republica Slovacă, Regatul Unit și Republica Federală Germania

(2.1) persoana a fost citată personal sau **înștiințată**, prin **intermediul unui reprezentant autorizat**, în timp util și în conformitate cu legislația națională a statului membru emitent, în legătură cu data și locul prevăzute pentru **audierea** care a dus la **decizia** pronunțată în **absență** și informată cu privire la faptul că o **astfel**

Amendamentul

(2.1) persoana a fost citată **în mod direct**, personal sau **a primit efectiv**, prin **alte mijloace, informații oficiale**, în timp util și **într-o limbă pe care o înțelege**, în conformitate cu legislația națională a statului membru emitent, în legătură cu data și locul prevăzute pentru **procesul** care a dus la **hotărârea** pronunțată, **astfel încât**

de decizie poate fi pronunțată în cazul în care *persoana în cauză* nu se prezintă la proces

Data și locul la care persoana a fost citată sau *informată în alt mod*:

.....

A se descrie modul în care a fost informată persoana:

.....

s-a stabilit fără niciun echivoc faptul că persoana în cauză a avut cunoștință de proces și a fost informată personal cu privire la faptul că o *hotărâre judecătorească* poate fi pronunțată în cazul în care nu se prezintă la proces

Data și locul la care persoana a fost citată sau *a primit personal prin alte mijloace informații oficiale*:

.....

Limba în care au fost comunicate informațiile:

.....

A se descrie modul în care a fost informată persoana:

.....

Amendamentul 20

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare Articolul 2 – punctul 4

Decizia-cadru 2002/584/JAI

Anexă – caseta d – subpunctul 2.1a (nou)

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(2.1a) fiind citată în mod direct, personal sau primind în mod efectiv prin alte mijloace informații oficiale privind data și locul prevăzute pentru proces, astfel încât s-a stabilit fără niciun echivoc faptul că persoana în cauză a avut cunoștință de proces, a acordat o împuternicire clară unui consilier juridic care a fost ales, desemnat și remunerat de către persoana în cauză sau care a fost desemnat și

remunerat de către stat, în conformitate cu legislația națională aplicabilă în ceea ce privește dreptul la apărare, și a fost într-adevăr reprezentată de consilierul menționat în timpul procesului;

Furnizați informații cu privire la modul în care a fost îndeplinită această condiție:

.....

Amendamentul 21

**Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare
Articolul 2 – punctul 4**

Decizia-cadru 2002/584/JAI

Anexă – caseta d – subpunctul 2.2

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(2.2) după ce ***i-a*** fost ***comunicată*** decizia ***pronunțată în absență***, persoana în cauză a declarat în mod expres că nu contestă ***decizia*** pronunțată în absență

(2.2) după ce ***i s-a comunicat personal*** hotărârea ***și după ce a fost informată în mod expres, într-o limbă pe care o înțelege, cu privire la dreptul la rejudecarea cauzei sau la atacarea hotărârii, și la care ar avea dreptul de a fi prezentă, în cadrul căreia fondul cauzei, inclusiv probele noi, ar fi reexaminat, acestea putând duce la casarea hotărârii inițiale***, persoana în cauză a declarat în mod expres că nu contestă ***hotărârea*** pronunțată în absență

Descrieți momentul și modul în care persoana ***în cauză*** a declarat în mod expres că nu contestă ***decizia pronunțată în absență***:

Descrieți momentul ***în care hotărârea i-a fost înmănată persoanei în cauză, modul în care a fost informată cu privire la dreptul de a solicita rejudecarea cauzei sau de a ataca hotărârea, precum și momentul și modul în care persoana a declarat în mod expres că nu contestă***

hotărârea:

.....

Amendamentul 22

**Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare
Articolul 2 – punctul 4**

Decizia-cadru 2002/584/JAI

Anexă – caseta d – subpunctul 2.3.1 – liniuța 1

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

– persoana în cauză a fost informată în mod expres cu privire la dreptul la ***o nouă procedură de judecată și de a fi prezentă la respectivul proces;*** și

- persoana în cauză a fost informată în mod expres, ***într-o limbă pe care o înțelege***, cu privire la dreptul ***de a solicita rejudecarea cauzei sau atacarea hotărârii***, la care ar avea dreptul de a fi prezentă, ***în cadrul căreia fondul cauzei, inclusiv probele noi, ar fi reexaminat, acestea putând duce la casarea hotărârii inițiale, și***

Amendamentul 23

**Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare
Articolul 2 – punctul 4**

Decizia-cadru 2002/584/JAI

Anexă – caseta d – subpunctul 2.3.2

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

- **2.3.2 persoanei vizate nu i s-a comunicat decizia pronunțată în absență,** și
- persoanei în cauză ***i se va comunica decizia pronunțată în absență în termen de ... zile de la predare;*** și
- persoana în cauză ***va fi informată în mod expres cu privire la dreptul la o nouă procedură de judecată și de a fi prezentă la respectivul proces în momentul în care i se va comunica decizia pronunțată în absență;*** și
- după ce ***i se va comunica decizia pronunțată în absență,*** persoana în cauză ***va avea*** la dispoziție ... zile pentru a solicita ***o nouă procedură de judecată;***

- **2.3.2 hotărârea nu i-a fost înmănată** persoanei și
- ***această hotărâre îi va fi înmănată personal*** persoanei în cauză în termen de ... zile ***după*** predare; și
- ***atunci când i se înmânează această hotărâre,*** persoana în cauză ***este*** informată în mod expres, ***într-o limbă pe care o înțelege,*** cu privire la dreptul ***de a solicita rejudecarea cauzei sau atacarea hotărârii,*** la care are dreptul de a fi prezentă, ***în cadrul căreia fondul cauzei, inclusiv probele noi, ar fi reexaminat, acestea putând duce la casarea hotărârii inițiale;*** și
- după ce ***i s-a înmănat această hotărâre,*** persoana în cauză ***a avut*** la dispoziție ... zile pentru a solicita ***rejudecarea cauzei sau atacarea hotărârii și nu a făcut această solicitare în termenul respectiv.***
- În cazul în care ați bifat caseta 2.3.2, vă rugăm să confirmați***
- ***faptul că persoana în cauză, atunci când a fost informată în statul de executare cu privire la conținutul mandatului european de arestare, a solicitat o copie a hotărârii judecătorești înainte de a fi predată, și că i s-a furnizat o copie ori un sumar al acesteia, într-o limbă pe care o înțelege, în termen de ... zile după ce s-a făcut solicitarea prin intermediul autorității judiciare emitente.***

Amendamentul 24

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei,

**Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare
Articolul 3 – punctul 1**

Decizia-cadru 2005/214/JAI

Articolul 1 – litera e

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(1) următorul punct se adaugă la art. 1:

eliminat

„(e) Prin „decizie pronunțată în absență” se înțelege o decizie astfel cum e definită la litera (a), în cazul în care persoana în cauză nu a fost prezentă în timpul procedurilor care au dus la pronunțarea deciziei respective.”

Amendamentul 25

**Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei,
Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare
Articolul 3 – punctul 2 – litera b**

Decizia-cadru 2005/214/JAI

Articolul 7 – alineatul 2 – litera i – partea introductivă

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(i) în conformitate cu certificatul prevăzut la articolul 4, decizia a fost pronunțată în **absență**, cu excepția cazurilor în care certificatul precizează că persoana în cauză:

(i) în conformitate cu certificatul prevăzut la articolul 4, decizia a fost pronunțată în **urma unui proces la care persoana în cauză nu a fost prezentă**, cu excepția cazurilor în care certificatul precizează că persoana în cauză, **în conformitate cu legislația internă a statului membru emitent**:

Amendamentul 26

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare
Articolul 3 – punctul 2 – litera b

Decizia-cadru 2005/214/JAI

Articolul 7 – alineatul 2 – litera i – punctul i

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(i) persoana a fost citată personal sau înștiințată, prin intermediul unui reprezentant autorizat, în timp util și în conformitate cu legislația națională a statului emitent, în legătură cu data și locul prevăzute pentru **audierea** care a dus la decizia pronunțată în absență și a fost informată că hotărârea poate fi pronunțată în cazul în care nu se prezintă la proces; sau

(i) în timp util și într-o limbă pe care o înțelege,

(a) fie a fost citată în mod direct, personal, fie a primit efectiv, prin alte mijloace, informații oficiale în legătură cu data și locul prevăzute pentru **acel proces, astfel încât** care s-a stabilit fără niciun echivoc faptul că persoana în cauză a avut cunoștință de proces,

și

(b) a fost informată personal că hotărârea poate fi pronunțată în cazul în care nu se prezintă la proces;

sau

Amendamentul 27

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare
Articolul 3 – punctul 2

Decizia-cadru 2005/214/JAI

Articolul 7 – alineatul 2 – litera i – punctul ia (nou)

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(ia) fiind citată în mod direct, personal sau primind în mod efectiv prin alte mijloace informații oficiale privind data și

locul prevăzute pentru proces, astfel încât s-a stabilit fără niciun echivoc faptul că persoana în cauză a avut cunoștință de proces, a acordat o împuternicire clară unui consilier juridic care a fost ales, desemnat și remunerat de către persoana în cauză sau care a fost desemnat și remunerat de către stat, în conformitate cu legislația națională aplicabilă în ceea ce privește dreptul la apărare, și a fost într-adevăr reprezentată de consilierul menționat în timpul procesului; sau

Amendamentul 28

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare

Articolul 3 – punctul 2 – litera b

Decizia-cadru 2005/214/JAI

Articolul 7 – alineatul 2 – litera i – punctul ii

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

*(ii) a declarat în mod expres unei
autorități competente că nu contestă
decizia; sau*

eliminat

Amendamentul 29

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare

Articolul 3 – punctul 2

Decizia-cadru 2005/214/JAI

Articolul 7 – alineatul 2 – litera i – punctul iii

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(iii) după ce i s-a comunicat **decizia pronunțată în absență** și după ce a fost informată în mod expres cu privire la dreptul la **o nouă procedură de judecată și de a fi prezentă la respectivul proces:**

– a **indicat** în mod expres că nu contestă **decizia pronunțată în absență;**

sau

– nu a solicitat **o nouă procedură de judecată** în termenul aplicabil, care **era de cel puțin [...] zile;**

(iii) după ce i s-a comunicat **personal hotărârea** și după ce a fost informată în mod expres, **într-o limbă pe care o înțelege**, cu privire la dreptul la **rejudicarea cauzei sau la atacarea hotărârii, și la care ar avea dreptul de a fi prezentă, în cadrul căreia fondul cauzei, inclusiv probele noi, ar fi reexaminat, acestea putând duce la casarea hotărârii inițiale:**

– a **precizat** în mod expres că nu contestă **hotărârea;**

sau

– nu a solicitat **rejudicarea cauzei sau atacarea hotărârii** în termenul aplicabil, care **este de minimum 10 și de maximum 15 zile;**

Amendamentul 30

**Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare
Articolul 3 – punctul 2**

Decizia-cadru 2005/214/JAI

Articolul 7 – alineatul 2 – litera ia (nouă)

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(ia) în conformitate cu certificatul prevăzut la articolul 4, persoana nu s-a prezentat în persoană, cu excepția cazului în care certificatul declară că persoana,

după ce a fost informată în mod expres cu privire la proceduri și la posibilitatea de a se prezenta în persoană la proces, a renunțat în mod expres la dreptul la o audiere și a indicat în mod expres că nu contestă cauza.

Amendamentul 31

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare

Articolul 3 – punctul 3

Decizia-cadru 2005/214/JAI

Anexă – caseta h – punctul 3 – subpunctele 1 și 2

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(3) Specificați dacă **hotărârea** a fost pronunțată **în lipsă**:

1. **Nu, nu** a fost
2. **Da**, a fost. Dacă **răspunsul este „da”**, vă rugăm să **confirmați următoarele**:

(3) Specificați dacă **persoana** a fost **prezentă în persoană la procesul în urma căruia a fost pronunțată hotărârea**:

1. **Da, persoana** a fost **prezentă în persoană la procesul în urma căruia a fost pronunțată hotărârea**.
2. **Nu, persoana nu** a fost **prezentă în persoană la procesul în urma căruia a fost pronunțată hotărârea**.

Dacă ați răspuns „nu” la întrebarea anterioară, vă rugăm să specificați dacă:

Amendamentul 32

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare

Articolul 3 – punctul 3

Decizia-cadru 2005/214/JAI

Anexă – caseta h – subpunctul 2.1

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(2.1) persoana a fost citată personal sau **înștiințată**, prin **intermediul unui reprezentant autorizat**, în timp util și în conformitate cu legislația națională a statului membru emitent, în legătură cu data și locul prevăzute pentru **audierea** care a dus la **decizia** pronunțată în **absență** și informată cu privire la faptul că o **astfel de decizie** poate fi pronunțată în cazul în care **persoana în cauză** nu se prezintă la proces

(2.1) persoana a fost citată **în mod direct**, personal sau **a primit efectiv**, prin **alte mijloace, informații oficiale**, în timp util și **într-o limbă pe care o înțelege**, în conformitate cu legislația națională a statului membru emitent, în legătură cu data și locul prevăzute pentru **procesul** care a dus la **hotărârea** pronunțată, **astfel încât s-a stabilit fără niciun echivoc faptul că persoana în cauză a avut cunoștință de proces și a fost informată personal** cu privire la faptul că o **hotărâre judecătorească** poate fi pronunțată în cazul în care nu se prezintă la proces

Data și locul la care persoana a fost citată sau **informată în alt mod**:

Data și locul la care persoana a fost citată sau **a primit personal, prin alte mijloace, informații oficiale**:

Limba în care au fost comunicate informațiile:

A se descrie modul în care a fost informată persoana:

SAU

A se descrie modul în care a fost informată persoana:

sau

Amendamentul 33

**Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare
Articolul 3 – punctul 3**

Decizia-cadru 2005/214/JAI

Anexă – caseta h – subpunctul 2.1a (nou)

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

*(2.1a) fiind citată în mod direct, personal sau primind în mod efectiv prin alte mijloace informații oficiale privind data și locul prevăzute pentru proces, astfel încât s-a stabilit fără niciun echivoc faptul că persoana în cauză a avut cunoștință de proces, a acordat o împuternicire clară unui consilier juridic care a fost ales, desemnat și remunerat de către persoana în cauză sau care a fost desemnat și remunerat de către stat, în conformitate cu legislația națională aplicabilă în ceea ce privește dreptul la apărare, și a fost într-adevăr reprezentată de consilierul menționat în timpul procesului;
Furnizați informații cu privire la modul în care a fost îndeplinită această condiție:*

.....

SAU

Amendamentul 34

**Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare
Articolul 3 – punctul 3**

Decizia-cadru 2005/214/JAI

Anexă – caseta h – subpunctul 2.2

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(2.2) înainte sau după ce i-a fost comunicată decizia pronunțată în absență, persoana în cauză a declarat în mod expres că nu contestă decizia pronunțată în absență.

(2.2) înainte sau după ce i s-a comunicat **personal** hotărârea și după ce a fost informată în mod expres, **într-o limbă pe care o înțelege**, cu privire la dreptul la **rejudicarea cauzei sau la atacarea hotărârii**, și **la care ar avea dreptul** de a fi prezentă, **în cadrul căreia fondul cauzei, inclusiv probele noi, ar fi reexaminat, acestea putând duce la casarea hotărârii inițiale**, persoana în cauză a declarat în mod expres că nu contestă hotărârea pronunțată.

Descrieți momentul și modul în care persoana în cauză a declarat în mod expres că nu contestă decizia pronunțată în absență:

Descrieți momentul în care hotărârea i-a fost înmănată persoanei în cauză, modul în care a fost informată cu privire la dreptul de a solicita rejudicarea cauzei sau de a ataca hotărârea, precum și momentul și modul în care persoana a declarat în mod expres că nu contestă hotărârea:

.....
SAU

.....
SAU

Amendamentul 35

**Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare
Articolul 3 – punctul 3**

Decizia-cadru 2005/214/JAI

Anexă – caseta h – subpunctul 2.3

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(2.3) persoanei **vizate** i s-a comunicat **decizia pronunțată în absență** la data **de.....** (ziua/luna/anul) și a avut dreptul

(2.3) persoanei **în cauză** i s-a comunicat **personal**, la data **de** (ziua/luna/anul), **hotărârea judecătorească**

la o nouă procedură de judecată în statul emitent în următoarele condiții:

– persoana în cauză a fost informată în mod expres cu privire la dreptul la **o nouă procedură de judecată și de a fi prezentă la respectivul proces;** și

– după ce a fost informată cu privire la dreptul sus-menționat, persoana în cauză a avut la dispoziție zile pentru a solicita **o nouă procedură de judecată** și nu a făcut această solicitare în termenul prevăzut.

pronunțată în urma procesului la care aceasta nu a fost prezentă și a avut dreptul **de a solicita rejudecarea cauzei sau atacarea hotărârii** în statul emitent în următoarele condiții:

– persoana în cauză a fost informată în mod expres, **într-o limbă pe care o înțelege**, cu privire la dreptul **de a solicita rejudecarea cauzei sau atacarea hotărârii, la care ar avea dreptul de a fi prezentă, în cadrul căreia fondul cauzei, inclusiv probele noi, ar fi reexaminat, acestea putând duce la casarea hotărârii inițiale,** și

– după ce a fost informată cu privire la dreptul sus-menționat, persoana în cauză a avut la dispoziție zile pentru a solicita **rejudecarea cauzei sau atacarea hotărârii** și nu a făcut această solicitare în termenul prevăzut.

SAU

Amendamentul 36

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare
Articolul 3 – punctul 3

Decizia-cadru 2005/214/JAI

Anexă – caseta h – subpunctul 2.3a (nou)

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(2.3a) persoana, după ce a fost informată în mod expres cu privire la proceduri și la posibilitatea de a se prezenta în persoană la proces, a renunțat în mod expres la dreptul la o audiere și a indicat în mod expres că nu contestă cauza.

Descrieți momentul și modul în care persoana în cauză a renunțat la dreptul la o audiere și a indicat că nu contestă

cauza:

.....

Amendamentul 37

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare

Articolul 4 – punctul 1

Decizia-cadru 2006/783/JAI

Articolul 2 – litera i

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(1) următorul punct se adaugă la art. 2:

eliminat

„(i) Prin „decizie pronunțată în absență” se înțelege o hotărâre de confiscare, astfel cum este definită la litera (c), în cazul în care persoana în cauză nu a fost prezentă în timpul procedurilor care au dus la pronunțarea deciziei respective;”

Amendamentul 38

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare

Articolul 4 – punctul 2

Decizia-cadru 2006/783/JAI

Articolul 8 – alineatul 2 – litera e – partea introductivă

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(e) în conformitate cu certificatul prevăzut la articolul 4 alineatul (2), decizia a fost

(e) în conformitate cu certificatul prevăzut la articolul 4 alineatul (2), decizia a fost

pronunțată în **absență**, cu excepția cazurilor în care certificatul precizează că persoana în cauză:

pronunțată în **urma unui proces la care persoana în cauză nu a fost prezentă**, cu excepția cazurilor în care certificatul precizează că persoana în cauză, **în conformitate cu legislația națională a statului membru emitent**.

Amendamentul 39

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare

Articolul 4 – punctul 2

Decizia-cadru 2006/783/JAI

Articolul 8 – alineatul 2 – litera e – punctul i

Textul propus de Republica Slovenia, Republica Franceză, Republica Cehă, Regatul Suediei, Republica Slovacă, Regatul Unit și Republica Federală Germania

Amendamentul

(i) persoana a fost citată personal sau **înștiințată**, prin **intermediul unui reprezentant autorizat**, în **timp util și în conformitate cu legislația națională a statului emitent**, în legătură cu data și locul prevăzute pentru **audierea** care a **dus la hotărârea de confiscare pronunțată în absență**

și

a fost informată că hotărârea *de confiscare* poate fi pronunțată în cazul în care nu se prezintă la proces;

sau

(i) în timp util și într-o limbă pe care o înțelege,

(a) fie a fost citată **în mod direct**, personal, **fie a primit efectiv**, prin **alte mijloace, informații oficiale** în legătură cu data și locul prevăzute pentru **acel proces, astfel încât** care **s-a stabilit fără niciun echivoc faptul că persoana în cauză a avut cunoștință de proces,**

și

(b) a fost informată **personal** că hotărârea de confiscare poate fi pronunțată în cazul în care nu se prezintă la proces;

sau

Amendamentul 40

**Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare
Articolul 4 – punctul 2**

Decizia-cadru 2006/783/JAI

Articolul 8 – alineatul 2 – litera e – punctul ia (nou)

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(ia) fiind citată în mod direct, personal sau primind în mod efectiv prin alte mijloace informații oficiale privind data și locul prevăzute pentru proces, astfel încât s-a stabilit fără niciun echivoc faptul că persoana în cauză a avut cunoștință de proces, a acordat o împuternicire clară unui consilier juridic care a fost ales, desemnat și remunerat de către persoana în cauză sau care a fost desemnat și remunerat de către stat, în conformitate cu legislația națională aplicabilă în ceea ce privește dreptul la apărare, și a fost într-adevăr reprezentată de consilierul menționat în timpul procesului;

sau

Amendamentul 41

**Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare
Articolul 4 – punctul 2**

Decizia-cadru 2006/783/JAI

Articolul 8 – alineatul 2 – litera e – punctul ii

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(ii) după ce i s-a comunicat hotărârea de confiscare **pronunțată în absență** și după ce a fost informată în mod expres cu privire la dreptul la ***o nouă procedură de judecată și de a fi prezentă la respectivul proces:***

– ***a indicat*** în mod explicit că nu contestă hotărârea de confiscare;

sau

– nu a solicitat ***o nouă procedură de judecată*** în termenul aplicabil, care ***era de cel puțin [...] zile;***

(ii) după ce i s-a comunicat ***personal*** hotărârea de confiscare și după ce a fost informată în mod expres, ***într-o limbă pe care o înțelege***, cu privire la dreptul ***de a solicita rejudecarea cauzei sau atacarea hotărârii și la care ar avea dreptul*** de a fi prezentă, ***în cadrul căreia fondul cauzei, inclusiv probele noi, ar fi reexaminat, acestea putând duce la casarea hotărârii inițiale:***

– ***a precizat*** în mod explicit că nu contestă hotărârea de confiscare;

sau

– nu a solicitat ***rejudecarea cauzei sau atacarea hotărârii*** în termenul aplicabil, care ***este de minimum 10 și de maximum 15 zile.***

Amendamentul 42

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare
Articolul 4 – punctul 3

Decizia-cadru 2006/783/JAI

Anexă – caseta j – subpunctele 1 și 2

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(j) Specificați dacă ***decizia*** a fost pronunțată ***în absență:***

1. ***Nu, nu*** a fost

(j) Specificați dacă ***persoana*** a fost ***prezentă la procesul în urma căruia a fost pronunțată hotărârea de confiscare:***

1. ***Da, persoana*** a fost ***prezentă la***

2. **Da**, a fost. **Dacă răspunsul este „da”, vă rugăm să confirmați următoarele:**

procesul în urma căruia a fost pronunțată hotărârea de confiscare.

2. **Nu**, persoana nu a fost prezentă la procesul în urma căruia a fost pronunțată hotărârea de confiscare.

Dacă ați răspuns „nu” la întrebarea anterioară, vă rugăm să specificați dacă:

Amendamentul 43

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare Articolul 4 – punctul 3

Decizia-cadru 2006/783/JAI

Anexă – caseta j – subpunctul 2.1

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(2.1) persoana a fost citată personal sau **înștiințată**, prin **intermediul unui reprezentant autorizat**, în timp util și în conformitate cu legislația națională a statului membru emitent, în legătură cu data și locul prevăzute pentru **audierea** care a dus la **decizia** pronunțată în **absență** și informată cu privire la faptul că o **astfel de decizie** poate fi pronunțată în cazul în care **persoana în cauză** nu se prezintă la proces

(2.1) persoana a fost citată **în mod direct**, personal sau **a primit efectiv**, prin **alte mijloace, informații oficiale**, în timp util și **într-o limbă pe care o înțelege**, în conformitate cu legislația națională a statului membru emitent, în legătură cu data și locul prevăzute pentru **procesul** care a dus la **hotărârea de confiscare** pronunțată, **astfel încât s-a stabilit fără niciun echivoc faptul că persoana în cauză a avut cunoștință de proces și a fost informată personal** cu privire la faptul că o **hotărâre judecătorească** poate fi pronunțată în cazul în care nu se prezintă la proces

Data și locul la care persoana a fost citată sau **informată în alt mod:**

Data și locul la care persoana a fost citată sau **a primit personal prin alte mijloace informații oficiale:**

Limba în care au fost comunicate informațiile:

A se descrie modul în care a fost informată persoana:

.....

SAU

A se descrie modul în care a fost informată persoana:

.....

SAU

Amendamentul 44

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare Articolul 4 – punctul 3

Decizia-cadru 2006/783/JAI

Anexă – caseta j – subpunctul 2.1a (nou)

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(2.1a) fiind citată în mod direct, personal sau primind în mod efectiv prin alte mijloace informații oficiale privind data și locul prevăzute pentru proces, astfel încât s-a stabilit fără niciun echivoc faptul că persoana în cauză a avut cunoștință de proces, a acordat o împuternicire clară unui consilier juridic care a fost ales, desemnat și remunerat de către persoana în cauză sau care a fost desemnat și remunerat de către stat, în conformitate cu legislația națională aplicabilă în ceea ce privește dreptul la apărare, și a fost într-adevăr reprezentată de consilierul menționat în timpul procesului;

Furnizați informații cu privire la modul în care a fost îndeplinită această condiție:

.....

SAU

Amendamentul 45

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare

Articolul 4 – punctul 3

Decizia-cadru 2006/783/JAI

Anexă – caseta j – subpunctul 2.2

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(2.2) după ce *i-a* fost **comunicată decizia pronunțată în absență**, persoana în cauză a declarat în mod expres că nu contestă **decizia** pronunțată **în absență**.

(2.2) după ce *i s-a comunicat personal hotărârea de confiscare și după ce a* fost **informată în mod expres, într-o limbă pe care o înțelege, cu privire la dreptul de a solicita rejudecarea cauzei sau atacarea hotărârii, la care ar avea dreptul de a fi prezentă, în cadrul căreia fondul cauzei, inclusiv probele noi, ar fi reexaminat, acestea putând duce la casarea hotărârii inițiale**, persoana în cauză a declarat în mod expres că nu contestă **hotărârea** pronunțată.

Descrieți momentul și modul în care persoana **în cauză** a declarat în mod expres că nu contestă **decizia pronunțată în absență**:

Descrieți momentul **în care hotărârea i-a fost înmănată persoanei în cauză, modul în care a fost informată cu privire la dreptul de a solicita rejudecarea cauzei sau de a ataca hotărârea, precum și momentul și modul în care** persoana a declarat în mod expres că nu contestă **hotărârea de confiscare**:

.....
SAU

.....
SAU

Amendamentul 46

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare

Articolul 4 – punctul 3

Decizia-cadru 2006/783/JAI

Anexă – caseta j – subpunctul 2.3

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

□ (2.3) persoanei vizate i s-a comunicat **decizia pronunțată în absență** la data **de.....** (ziua/luna/anul) și a avut dreptul **la o nouă procedură de judecată** în statul emitent în următoarele condiții:

– persoana în cauză a fost informată în mod expres cu privire la dreptul la **o nouă procedură de judecată și de a fi prezentă la respectivul proces;** și

– după ce a fost informată cu privire la dreptul sus-menționat, persoana în cauză a avut la dispoziție zile pentru a solicita **o nouă procedură de judecată** și nu a făcut această solicitare în termenul prevăzut.

□ (2.3) persoanei vizate i s-a comunicat **personal hotărârea de confiscare** la data **de.....** (ziua/luna/anul) și a avut dreptul **de a solicita rejudecarea cauzei sau atacarea hotărârii** în statul emitent în următoarele condiții:

– persoana în cauză a fost informată în mod expres, **într-o limbă pe care o înțelege,** cu privire la dreptul **de a solicita rejudecarea cauzei sau atacarea hotărârii,** la care ar avea dreptul de a fi prezentă, **în cadrul căreia fondul cauzei, inclusiv probele noi, ar fi reexaminat, acestea putând duce la casarea hotărârii inițiale,** și

– după ce a fost informată cu privire la dreptul sus-menționat, persoana în cauză a avut la dispoziție zile pentru a solicita **rejudecarea cauzei sau atacarea hotărârii** și nu a făcut această solicitare în termenul prevăzut.

Amendamentul 47

**Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare
Articolul 5 – punctul 1**

Decizia-cadru 2008/.../JAI

Articolul 1 – litera e

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(1) următorul punct se adaugă la art. 1:

eliminat

„(e) Prin „decizie pronunțată în absență” se înțelege o decizie astfel cum e definită la litera (a), în cazul în care persoana în cauză nu a fost prezentă în timpul procedurilor care au dus la pronunțarea deciziei respective.”

Amendamentul 48

**Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare
Articolul 5 – punctul 2**

Decizia-cadru 2008/.../JAI

Articolul 9 – alineatul 1 – litera f

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(f) în conformitate cu certificatul prevăzut la articolul 4, decizia a fost pronunțată în **absență**, cu excepția cazurilor în care certificatul precizează că **persoana în cauză**:

(f) în conformitate cu certificatul prevăzut la articolul 4, decizia a fost pronunțată în **urma unui proces la care persoana în cauză nu a fost prezentă**, cu excepția cazurilor în care certificatul precizează că **aceasta, în conformitate cu legislația națională a statului membru emitent**:

Amendamentul 49

**Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare
Articolul 5 – punctul 2**

Decizia-cadru 2008/.../JAI

Articolul 9 – alineatul 1 – litera f – punctul i

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(i) persoana a fost citată personal sau înștiințată, prin intermediul unui reprezentant autorizat, în timp util și în conformitate cu legislația națională a statului emitent, în legătură cu data și locul prevăzute pentru **audierea care a dus la decizia pronunțată în absență** și a fost informată că hotărârea poate fi pronunțată în cazul în care nu se prezintă la proces; sau

(i) în timp util și într-o limbă pe care o înțelege,

(a) fie a fost citată în mod direct, personal, fie a primit efectiv, prin alte mijloace, informații oficiale în legătură cu data și locul prevăzute pentru **procesul respectiv, astfel încât s-a stabilit fără niciun echivoc faptul că persoana în cauză a avut cunoștință de proces,**

și

(b) a fost informată **personal** că hotărârea poate fi pronunțată în cazul în care nu se prezintă la proces;

sau

Amendamentul 50

**Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare
Articolul 5 – punctul 2**

Decizia-cadru 2008/.../JAI

Articolul 9 – alineatul 1 – litera f – punctul ia (nou)

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(ia) fiind citată în mod direct, personal sau primind în mod efectiv prin alte mijloace informații oficiale privind data și locul prevăzute pentru proces, astfel încât s-a stabilit fără niciun echivoc faptul că persoana în cauză a avut cunoștință de proces, a acordat o împuternicire clară unui consilier juridic care a fost ales, desemnat și remunerat de către persoana

în cauză sau care a fost desemnat și remunerat de către stat, în conformitate cu legislația națională aplicabilă în ceea ce privește dreptul la apărare, și a fost într-adevăr reprezentată de consilierul menționat în timpul procesului;

sau

Amendamentul 51

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare

Articolul 5 – punctul 2

Decizia-cadru 2008/.../JAI

Articolul 9 – alineatul 1 – litera f – punctul ii

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(ii) după ce i s-a comunicat **decizia pronunțată în absență** și după ce a fost informată în mod expres cu privire la dreptul la **o nouă procedură de judecată și de a fi prezentă la respectivul proces:**

- a indicat în mod expres că nu contestă **decizia pronunțată în absență;**

sau

– nu a solicitat **o nouă procedură de judecată** în termenul aplicabil, care **era de cel puțin [...] zile;**

(ii) după ce i s-a comunicat **personal hotărârea** și după ce a fost informată în mod expres, **într-o limbă pe care o înțelege**, cu privire la dreptul la **rejudecarea cauzei sau la atacarea hotărârii, la care ar avea dreptul** de a fi prezentă, **în cadrul căreia fondul cauzei, inclusiv probele noi, ar fi reexaminat, acestea putând duce la casarea hotărârii inițiale:**

– **a precizat** în mod expres că nu contestă **hotărârea;**

sau

– nu a solicitat **rejudecarea cauzei sau atacarea hotărârii** în termenul aplicabil, care **este de minimum 10 și de maximum 15 zile.**

Amendamentul 52

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare Articolul 5 – punctul 3

Decizia-cadru 2008/.../JAI

Anexă – caseta k – punctul 1 – subpunctele a și b

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(1) Specificați dacă **hotărârea** a fost pronunțată **în lipsă**:

a. **Nu, nu** a fost.

b. **Da**, a fost. **Dacă răspunsul este „da”, vă rugăm să confirmați următoarele:**

(1) Specificați dacă **persoana** a fost **prezentă în persoană la procesul în urma căruia a fost pronunțată hotărârea**:

a. **Da, persoana** a fost **prezentă la procesul în urma căruia a fost pronunțată hotărârea**.

b. **Nu, persoana nu** a fost **prezentă la procesul în urma căruia a fost pronunțată hotărârea**.

Dacă ați răspuns „nu” la întrebarea anterioară, vă rugăm să specificați dacă:

Amendamentul 53

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare Articolul 5 – punctul 3

Decizia-cadru 2002/.../JAI

Anexă – caseta k – punctul 1 – subpunctul b.1

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(b.1) persoana a fost citată personal sau **înștiințată**, prin **intermediul unui reprezentant autorizat**, în timp util și în conformitate cu legislația națională a

(b.1) persoana a fost citată **în mod direct**, personal sau **a primit efectiv**, prin **alte mijloace, informații oficiale**, în timp util și **într-o limbă pe care o înțelege**, în

statului membru emitent, în legătură cu data și locul prevăzute pentru **audierea** care a dus la **decizia** pronunțată în **absență** și informată cu privire la faptul că o **astfel de decizie** poate fi pronunțată în cazul în care **persoana în cauză** nu se prezintă la proces

Data și locul la care persoana a fost citată sau **informată în alt mod:**

.....

A se descrie modul în care a fost informată persoana:

.....

SAU

conformitate cu legislația națională a statului membru emitent, în legătură cu data și locul prevăzute pentru **procesul** care a dus la **hotărârea** pronunțată, **astfel încât s-a stabilit fără niciun echivoc faptul că persoana în cauză a avut cunoștință de proces și a fost informată personal** cu privire la faptul că o **hotărâre judecătorească** poate fi pronunțată în cazul în care nu se prezintă la proces

Data și locul la care persoana a fost citată sau **a primit personal prin alte mijloace informații oficiale:**

.....

Limba în care au fost comunicate informațiile:

.....

A se descrie modul în care a fost informată persoana:

.....

SAU

Amendamentul 54

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare
Articolul 5 – punctul 3

Decizia-cadru 2008/.../JAI

Anexă – caseta k – punctul 1 – subpunctul b.1a (nou)

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(b.1a) fiind citată în mod direct, personal sau primind în mod efectiv prin alte mijloace informații oficiale privind data și locul prevăzute pentru proces, astfel încât s-a stabilit fără niciun echivoc

faptul că persoana în cauză a avut cunoștință de proces, a acordat o împuternicire clară unui consilier juridic care a fost ales, desemnat și remunerat de către persoana în cauză sau care a fost desemnat și remunerat de către stat, în conformitate cu legislația națională aplicabilă în ceea ce privește dreptul la apărare, și a fost într-adevăr reprezentată de consilierul menționat în timpul procesului;

Furnizați informații cu privire la modul în care a fost îndeplinită această condiție:

.....
SAU

Amendamentul 55

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare
Articolul 5 – punctul 3

Decizia-cadru 2008/.../JAI

Anexă – caseta k – punctul 1 – subpunctul b.2

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

(b.2) după ce *i-a* fost **comunicată decizia pronunțată în absență**, persoana în cauză a declarat în mod expres că nu contestă **decizia** pronunțată **în absență**.

Descrieți momentul și modul în care persoana **în cauză** a declarat în mod expres că nu contestă **decizia** pronunțată **în absență**:

(b.2) după ce *i s-a comunicat personal hotărârea și după ce a* fost **informată în mod expres, într-o limbă pe care o înțelege, cu privire la dreptul de a solicita rejudecarea cauzei sau atacarea hotărârii, la care ar avea dreptul de a fi prezentă, în cadrul căreia fondul cauzei, inclusiv probele noi, ar fi reexaminat, acestea putând duce la casarea hotărârii inițiale**, persoana în cauză a declarat în mod expres că nu contestă **hotărârea** pronunțată.

Descrieți momentul **în care hotărârea i-a fost înmănată persoanei în cauză, modul în care a fost informată cu privire la dreptul de a solicita rejudecarea cauzei**

sau de a ataca hotărârea, precum și momentul și modul în care persoana a declarat în mod expres că nu contestă hotărârea pronunțată:

.....
SAU

.....
SAU

Amendamentul 56

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare Articolul 5 – punctul 3

Decizia-cadru 2008/.../JAI

Anexă – caseta k – punctul 1 – subpunctul b.3

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

□ (b.3) persoanei **vizate** i s-a comunicat **decizia pronunțată în absență** la data **de.....** (ziua/luna/anul) și a avut dreptul **la o nouă procedură de judecată** în statul emitent în următoarele condiții::

– persoana în cauză a fost informată în mod expres cu privire la dreptul la **o nouă procedură de judecată și de a fi prezentă la respectivul proces;** și

– după ce a fost informată cu privire la dreptul sus-menționat, persoana în cauză a avut la dispoziție zile pentru a solicita **o nouă procedură de judecată** și nu a făcut această solicitare în termenul prevăzut.

□ (b.3) persoanei **în cauză** i s-a comunicat **personal**, la data **de** (ziua/luna/anul), **hotărârea judecătorească pronunțată în urma procesului la care aceasta nu a fost prezentă** și a avut dreptul **de a solicita rejudecarea cauzei sau atacarea hotărârii** în statul emitent în următoarele condiții:

– persoana în cauză a fost informată în mod expres, **într-o limbă pe care o înțelege**, cu privire la dreptul **de a solicita rejudecarea cauzei sau atacarea hotărârii**, la care ar avea dreptul de a fi prezentă, **în cadrul căreia fondul cauzei, inclusiv probele noi, ar fi reexaminat, acestea putând duce la casarea hotărârii inițiale,** și

– după ce a fost informată cu privire la dreptul sus-menționat, persoana în cauză a avut la dispoziție zile pentru a solicita **rejudecarea cauzei sau atacarea hotărârii** și nu a făcut această solicitare în termenul prevăzut.

Amendamentul 57

Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania - act de modificare Articolul 5a (nou)

*Textul propus de Republica Slovenia,
Republica Franceză, Republica Cehă,
Regatul Suediei, Republica Slovacă,
Regatul Unit și Republica Federală
Germania*

Amendamentul

Articolul 5a

***Modificări la Decizia-cadru 2008/.../JAI
Decizia-cadru .../.../JAI se modifică după
cum urmează:***

***1) la Articolul ..., litera ... se modifică
după cum urmează:***

***(h) în conformitate cu certificatul
prevăzut la articolul ..., hotărârea a fost
pronunțată în urma unui proces la care
persoana în cauză nu a fost prezentă, cu
excepția cazurilor în care certificatul
precizează că aceasta, în conformitate cu
legislația națională a statului membru
emitent:***

***(a) în timp util și într-o limbă pe care o
înțelege,***

***- fie a fost citată în mod direct, personal,
fie a primit efectiv, prin alte mijloace,
informații oficiale în legătură cu data și
locul prevăzute pentru procesul respectiv,
astfel încât s-a stabilit fără niciun echivoc
faptul că persoana în cauză a avut
cunoștință de proces,***

și

***- a fost informată personal că o hotărâre
judecătorească poate fi pronunțată în
cazul în care persoana în cauză nu se
prezintă la proces;***

sau

(b) fiind citată în mod direct, personal sau primind în mod efectiv prin alte mijloace informații oficiale privind data și locul prevăzute pentru proces, astfel încât s-a stabilit fără niciun echivoc faptul că persoana în cauză a avut cunoștință de proces, a acordat o împuternicire clară unui consilier juridic care a fost ales, desemnat și remunerat de către persoana în cauză sau care a fost desemnat și remunerat de către stat, în conformitate cu legislația națională aplicabilă în ceea ce privește dreptul la apărare, și a fost într-adevăr reprezentată de consilierul menționat în timpul procesului; sau

(c) după ce i s-a comunicat personal hotărârea și după ce a fost informată în mod expres, într-o limbă pe care o înțelege, cu privire la dreptul de a solicita rejudecarea cauzei sau atacarea hotărârii, la care ar avea dreptul de a fi prezentă, în cadrul căreia fondul cauzei, inclusiv probele noi, ar fi reexaminat, acestea putând duce la casarea hotărârii inițiale:

- persoana a declarat în mod expres că nu contestă hotărârea pronunțată;

sau

– nu a solicitat rejudecarea cauzei sau atacarea hotărârii în termenul aplicabil, care este de minimum 10 și de maximum 15 zile.

2) în anexă („certificat”), punctul ... se înlocuiește cu următorul text:

(h) Specificați dacă persoana a fost prezentă la procesul în urma căruia a fost pronunțată hotărârea:

1. Da, persoana a fost prezentă la procesul în urma căruia a fost pronunțată hotărârea.

2. Nu, persoana nu a fost prezentă la procesul în urma căruia a fost pronunțată hotărârea.

Dacă ați răspuns „nu” la întrebarea anterioară, vă rugăm să specificați dacă:

2.1 persoana a fost citată în mod direct, personal sau a primit efectiv, prin alte mijloace, informații oficiale, în timp util și într-o limbă pe care o înțelege, în conformitate cu legislația națională a statului membru emitent, în legătură cu data și locul prevăzute pentru procesul care a dus la hotărârea pronunțată, astfel încât s-a stabilit fără niciun echivoc faptul că persoana în cauză a avut cunoștință de data și locul prevăzute pentru proces și a fost informată personal cu privire la faptul că o hotărâre judecătorească poate fi pronunțată în cazul în care nu se prezintă la proces

Data și locul la care persoana a fost citată sau a primit personal prin alte mijloace informații oficiale:

.....

Limba în care au fost comunicate informațiile:

.....

A se descrie modul în care a fost informată persoana:

.....

SAU

2.2. fiind citată în mod direct, personal sau primind în mod efectiv prin alte mijloace informații oficiale privind data și locul prevăzute pentru proces, astfel încât s-a stabilit fără niciun echivoc faptul că persoana în cauză a avut cunoștință de proces, a acordat o împuternicire clară unui consilier juridic care a fost ales, desemnat și remunerat de către persoana în cauză sau care a fost desemnat și remunerat de către stat, în conformitate cu legislația națională aplicabilă în ceea ce privește dreptul la apărare, și a fost într-adevăr reprezentată de consilierul menționat în timpul procesului;

Furnizați informații cu privire la modul în care a fost îndeplinită această condiție:

.....
SAU

2.3 după ce i s-a comunicat personal hotărârea și după ce a fost informată în mod expres, într-o limbă pe care o înțelege, cu privire la dreptul de a solicita rejudecarea cauzei sau atacarea hotărârii, la care ar avea dreptul de a fi prezentă, în cadrul căreia fondul cauzei, inclusiv probele noi, ar fi reexaminat, acestea putând duce la casarea hotărârii inițiale, persoana în cauză a declarat în mod expres că nu contestă hotărârea pronunțată.

Descrieți momentul în care hotărârea i-a fost înmănată persoanei în cauză, modul în care a fost informată cu privire la dreptul de a solicita rejudecarea cauzei sau de a ataca hotărârea, precum și momentul și modul în care persoana a declarat în mod expres că nu contestă hotărârea:

.....
SAU

2.4 persoanei în cauză i s-a comunicat personal, la data de (ziua/luna/anul), hotărârea judecătorească pronunțată în urma procesului la care aceasta nu a fost prezentă și a avut dreptul de a solicita rejudecarea cauzei sau atacarea hotărârii în statul emitent în următoarele condiții:

– persoana în cauză a fost informată în mod expres, într-o limbă pe care o înțelege, cu privire la dreptul de a solicita rejudecarea cauzei sau atacarea hotărârii, la care ar avea dreptul de a fi prezentă, în cadrul căreia fondul cauzei, inclusiv probele noi, ar fi reexaminat, acestea putând duce la casarea hotărârii inițiale, și

– după ce a fost informată cu privire la dreptul sus-menționat, persoana în cauză a avut la dispoziție zile pentru a

*solicita rejudecarea cauzei sau atacarea
hotărârii și nu a făcut această solicitare în
termenul prevăzut.*

EXPUNERE DE MOTIVE

Dreptul de a fi prezent la propriul proces este un drept fundamental prevăzut în Pactul internațional al Organizației Națiunilor Unite privind drepturile civile și politice. Totuși, acest drept nu este absolut. În anumite condiții, se pot pronunța hotărâri în urma unui proces la care persoana în cauză nu a fost prezentă, așa-numitele hotărâri în absență.

În aplicarea principiului recunoașterii reciproce, o autoritate judiciară dintr-un stat membru va aplica o hotărâre pronunțată de o autoritate judiciară dintr-un alt stat membru. Există însă câteva excepții și una dintre acestea o constituie situația în care o hotărâre este pronunțată în absență.

În prezent există mai multe instrumente UE (adoptate sau care așteaptă să fie adoptate în Consiliu) care se ocupă cu hotărârile pronunțate în absență. Totuși, acestea abordează această chestiune în mod diferit și acest lucru constituie un obstacol în calea recunoașterii reciproce a hotărârilor în cauză. Acest lucru conduce la un sistem incoerent la nivelul UE care este caracterizat de o (nedorită) incertitudine juridică. Pentru a aborda această situație, 7 state membre au propus alinierea criteriilor de aplicare a motivelor de refuz al executării hotărârilor pronunțate în absență în următoarele patru instrumente:

- 1) Decizia cadru 2002/584/JHA privind mandatul european de arestare și procedurile de predare între statele membre,
- 2) Decizia cadru 2005/214/JHA privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce a sancțiunilor financiare,
- 3) Decizia cadru 2006/783/JHA privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce pentru hotărârile de confiscare;
- 4) Decizia cadru 2008/.../JHA privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce a hotărârilor judecătorești în materie penală care impun pedepse sau măsuri privative de libertate în scopul executării lor în Uniunea Europeană.

Raportorul consideră că este necesar să se includă al cincilea instrument în domeniul propunerii, și anume, Decizia cadru 2008/.../JHA privind recunoașterea și supravegherea pedepselor cu suspendare, a pedepselor alternative și a pedepselor condiționate.

Această aliniere ar avea ca urmare reguli mai clare în ceea ce privește claritatea juridică și ar facilita cooperarea judiciară. Mai mult, propunerea sporește protecția drepturilor procedurale fundamentale, cum ar fi dreptul la apărare și dreptul la proces.

În ciuda faptului că propunerea vizează alinierea motivelor de refuz al executării hotărârilor pronunțate în absență, obiectivul propunerii nu este de a armoniza conceptele, ci mai degrabă de a se ocupa orizontal de această problemă a regimurilor diferite. Propunerea definește efecte ale cooperării judiciare sau ale abordării comune privind situații în care o hotărâre este pronunțată în absență.

Punctele principale ale propunerii

1. 1. Citarea persoanei în cauză

Propunerea subliniază importanța modului corespunzător de a cita o persoană. Este esențial ca persoana în cauză să fie citată la timp cu privire la data și locul procesului acesteia. O hotărâre pronunțată în absență poate fi recunoscută și executată doar dacă aceste cerințe sunt îndeplinite. Astfel, se asigură că dreptul la proces este respectat.

Cu toate acestea, potrivit raportorului, este important să se ia în considerare diversitatea sistemelor juridice ale statelor membre, întrucât acestea au forme specifice proprii de citare a unei persoane. Drepturile persoanei nu sunt garantate doar prin citarea pârâtului personal sau prin intermediul unui reprezentant autorizat. Statele membre au dispoziții procedurale suplimentare care garantează faptul că persoana este citată și, dacă există vreo problemă legată de procedura de citare, persoana poate prezenta situația respectivă în fața instanțelor.

2. Luarea în considerare a dreptului la rejudecarea cauzei

Propunerea subliniază rolul unei noi proceduri de judecată pentru apărarea respectării corespunzătoare a dreptului la rejudecarea cauzei. Dacă persoana în cauză nu a fost prezentă la procedura care a condus la o hotărâre pronunțată în absență, un stat membru executoriu poate executa o astfel de hotărâre dacă, printre altele, în statul emitent există un drept corespunzător la rejudecarea cauzei. Cu toate acestea, „rejudecarea” nu există în toate statele membre. Potrivit raportorului, în propunere trebuie să se clarifice că în aceste situații noua procedură poate lua forma unui apel (ceea ce trebuie să se menționeze explicit în textul propunerii).

3. Dreptul de a fi reprezentat de un avocat

Acesta reprezintă dreptul persoanei în cauză de a decide să fie reprezentată de un avocat. În situațiile date, dacă un avocat a reprezentat persoana la proces pe baza unui mandat al persoanei respective, recunoașterea și executarea unei astfel de hotărâri nu poate fi refuzată. Cu toate acestea, potrivit raportorului, trebuie să se sublinieze în mod clar că dreptul de a fi reprezentat de un avocat include avocați desemnați și remunerați de către stat.

20.5.2008

AVIZUL COMISIEI PENTRU AFACERI JURIDICE

destinat Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne

referitor la Inițiativa Republicii Slovenia, Republicii Franceze, Republicii Cehe, Regatului Suediei, Republicii Slovace, Regatului Unit și a Republicii Federale Germania în vederea adoptării Deciziei-cadru a Consiliului privind executarea deciziilor pronunțate în absență și de modificare a Deciziei-cadru 2002/584/JAI privind mandatul european de arestare și procedurile de predare între statele membre, a Deciziei-cadru 2005/214/JAI privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce a sancțiunilor financiare, a Deciziei-cadru 2006/783/JAI privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce pentru hotărârile de confiscare și a Deciziei-cadru 2008./.../JAI privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce a hotărârilor judecătorești în materie penală care impun pedepse sau măsuri privative de libertate în scopul executării lor în Uniunea Europeană (5598/2008 – C6-0075/2008 – 2008/0803(CNS))

Raportoare pentru aviz: Neena Gill

JUSTIFICARE SUCCINTĂ

The rules laid down in the various Framework Decisions (Framework Decision 2002/584/JHA on the European arrest warrant and the surrender procedures between Member States, Framework Decision 2005/214/JHA on the application of the principle of mutual recognition to financial penalties and Framework Decision 2006/783/JHA on the application of the principle of mutual recognition to confiscation orders) differ with regard the non-enforcement of judicial decisions given *in absentia* and the considerable discretion vested in the executing authorities,

This legislative proposal on the enforcement of decisions rendered *in absentia* is a significant legislative proposal, on one hand, for securing uniformity of the rules for the execution in a Member State of judicial decisions issued by another Member State following proceedings where the person was not present and, on the other hand, for providing clear and common solutions defining the grounds for refusal.

The main goal of the proposal is to limit grounds for refusal, which the draftsman welcomes. Nevertheless, she has made a number of suggestions designed to take into account the balance of interests between the fundamental rights and freedom of citizen against the need for effective judicial cooperation and mutual recognition.

AMENDAMENTELE

Comisia pentru afaceri juridice recomandă Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne, competentă în fond, să includă în raportul său următoarele amendamente:

AMENDAMENTE

Comisia pentru afaceri juridice recomandă Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne, competentă în fond, să includă în raportul său următoarele amendamente:

Amendamentul 1

Propunere de decizie – act de modificare Articolul 1 – alineatul 2

Textul propus de Consiliu

(2) Prezenta decizie-cadru nu are drept efect modificarea obligației de respectare a drepturilor fundamentale și a principiilor juridice fundamentale, astfel cum au fost consacrate în articolul 6 din *tratat*, și nu aduce atingere obligațiilor care revin autorităților judiciare în acest sens.

Amendamentul

(2) Prezenta decizie-cadru nu are efect de modificare a obligației de respectare a drepturilor fundamentale și a principiilor juridice fundamentale, astfel cum au fost consacrate la articolul 6 din *Tratatul privind Uniunea Europeană*, și nu aduce atingere obligațiilor care revin autorităților judiciare în acest sens.

Justificare

Este preferabil să se specifice care tratat se aplică.

Amendamentul 2

Propunere de decizie – act de modificare Articolul 2 – punctul 2

Decizia-cadru 2002/584/JAI
Articolul 4a – litera a

Textul propus de Consiliu

(a) a fost citată personal sau înștiințată, prin intermediul unui reprezentant autorizat **și în timp util, în conformitate cu legislația națională a statului membru emitent, în legătură cu data și locul prevăzute pentru audierea care a dus la**

Amendamentul

(a) a fost citată personal sau prin intermediul unui reprezentant autorizat **desemnat de pârât și care este în contact cu acesta;**

decizia pronunțată în absență și informată cu privire la faptul că o astfel de decizie poate fi pronunțată în cazul în care persoana în cauză nu se prezintă la proces;

Justificare

Obiectivul este de a se evita situația în care obligația de comunicare a hotărârii ar fi îndeplinită prin comunicarea acesteia unui consilier juridic desemnat de instanță, care nu are nicio posibilitate de a-l contacta pe pârât.

Amendamentul 3

Propunere de decizie – act de modificare

Articolul 2 – punctul 2

Decizia-cadru 2002/584/JAI

Articolul 4a – litera c – punctul i

Textul propus de Consiliu

i. i se va înmâna **cel târziu în cea de-a cincea zi după predare** și va fi informată în mod expres cu privire la dreptul de a solicita o nouă procedură de judecată și de a fi prezentă la respectivul proces;

Amendamentul

i. i se va înmâna **în momentul predării** și va fi informată în mod expres cu privire la dreptul de a solicita o nouă procedură de judecată și de a fi prezentă la respectivul proces;

Justificare

Este de o importanță primordială să se asigure o protecție maximă persoanei, în conformitate cu art. 6 al Convenției pentru respectarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale.

Amendamentul 4

Propunere de decizie – act de modificare

Articolul 2 – punctul 2

Decizia-cadru 2002/584/JAI

Articolul 4a – litera c – punctul ii

Textul propus de Consiliu

ii. va avea cel puțin [...]zile pentru a solicita o nouă procedură de judecată.”

Amendament

ii. va avea cel puțin **termenul prevăzut de dreptul intern, iar în lipsa unei astfel de prevederi, cel puțin 10 zile și cel mult 15 zile** pentru a solicita o nouă procedură de judecată;

Justificare

Este de o importanță primordială să se asigure o protecție maximă persoanei, în conformitate cu art. 6 al Convenției pentru respectarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale.

PROCEDURĂ

| | |
|---|--|
| Titlu | Aplicarea principiului recunoașterii reciproce a hotărârilor judecătorești |
| Referințe | 05598/2008 – C6-0075/2008 – 2008/0803(CNS) |
| Comisia competentă în fond | LIBE |
| Aviz emis de către Data anunțului în plen | JURI 21.2.2008 |
| Raportor pentru aviz Data numirii | Neena Gill 5.3.2008 |
| Data adoptării | 19.5.2008 |
| Rezultatul votului final | +: 11 -: 0 0: 0 |
| Membri titulari prezenți la votul final | Carlo Casini, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Neena Gill, Klaus-Heiner Lehne, Katalin Lévai, Manuel Medina Ortega, Diana Wallis, Tadeusz Zwiefka |
| Membri supleanți prezenți la votul final | Jean-Paul Gauzès, Eva Lichtenberger |

PROCEDURĂ

| | | |
|---|--|-----------|
| Titlu | Aplicarea principiului recunoașterii reciproce a hotărârilor judecătorești | |
| Referințe | 05598/2008 – C6-0075/2008 – 2008/0803(CNS) | |
| Data consultării PE | 18.2.2008 | |
| Comisia competentă în fond Data anunțului în plen | LIBE 21.2.2008 | |
| Comisia (comisiile) sesizată(e) pentru avizare Data anunțului în plen | JURI 21.2.2008 | |
| Raportor(i) Data numirii | Armando França 27.2.2008 | |
| Examinare în comisie | 8.4.2008 | 24.6.2008 |
| Data adoptării | 24.6.2008 | |
| Rezultatul votului final | +: 44 | -: 1 |
| | 0: 0 | |
| Membri titulari prezenți la votul final | Alexander Alvaro, Emine Bozkurt, Philip Bradbourn, Mihael Brejc, Kathalijne Maria Buitenweg, Michael Cashman, Giusto Catania, Jean-Marie Cavada, Carlos Coelho, Esther De Lange, Panayiotis Demetriou, Gérard Deprez, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Armando França, Urszula Gacek, Kinga Gál, Patrick Gaubert, Roland Gewalt, Jeanine Hennis-Plasschaert, Lívia Járóka, Ewa Klamt, Magda Kósáné Kovács, Stavros Lambrinidis, Henrik Lax, Roselyne Lefrançois, Baroness Sarah Ludford, Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez, Rareș-Lucian Niculescu, Martine Roure, Inger Segelström, Csaba Sógor, Vladimir Urutchev, Ioannis Varvitsiotis, Manfred Weber, Renate Weber, Tatjana Ždanoka | |
| Membri supleanți prezenți la votul final | Edit Bauer, Evelyne Gebhardt, Ignasi Guardans Cambó, Sophia in 't Veld, Ona Juknevičienė, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Nicolae Vlad Popa, Johannes Voggenhuber | |